

## FLAGGE DER DEAF-COMMUNITY

(Gemeinschaft gehörloser Menschen)

**TÜRKIS** steht für Gebärdensprache

**GELB** steht für Licht, Hoffnung, Wissen und Bildung

**DUNKELBLAU** steht für Gehörlosigkeit und Menschlichkeit

Sie wurde vom französischen taubblinden Künstler **ARNAUD BALARD** im Jahr 2023 entworfen.

**QUIZ**  
als Eintrittskarte  
ins Familienkino!  
Beantworte die Fragen und  
komm damit ins Kino!  
Seite 7

**INTERVIEWS**  
Seite 2

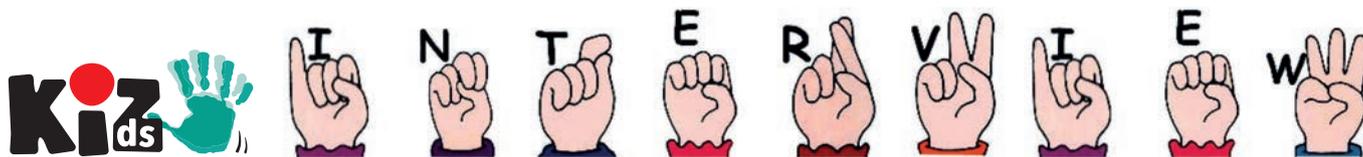
**ÜBER  
ÖGS-UNTERRICHT**  
Seite 4

**RÄTSELSEITE**  
Seite 7

**BUCH- &  
DVD-TIPPS**  
Seite 6

Diese Ausgabe der Kinderzeitung beschäftigt sich mit **GEHÖRLOSIGKEIT**. Du erfährst, wie der Alltag und die Bildung von gehörlosen Menschen in Österreich aussehen und was die Österreichische Gebärdensprache ist. Du findest viele Infos und Links und lernst interessante Menschen kennen. Also schnell umblättern und los-lesen...

Das Team der Kinderzeitung



Fotocredit: Tina Wohlschlager

## Tina WOHLSCHLAGER

im Interview:

**KidsZ: Tina, du arbeitest als Arbeitsassistentin für gehörlose Menschen. Was bedeutet das?**

Tina: Ich unterstütze gehörlose Personen dabei, eine passende Arbeit zu finden.

**KidsZ: Warum ist es für Menschen mit Hörbeeinträchtigung schwieriger, einen Beruf zu finden als für Hörende?**

Tina: Viele Arbeitgeber haben noch nie Kontakt zu gehörlosen

Personen gehabt. Sie können sich schwer vorstellen, wie die Verständigung funktionieren kann. Meistens verschwinden diese Sorgen schon nach dem ersten Treffen.

**KidsZ: Hat dich das Thema Hörbeeinträchtigung schon immer interessiert?**

Tina: Durch meine Arbeit in einer Werkstätte für blinde, gehörlose und taubblinde Menschen in Wien habe ich die Gebärdensprache gelernt und seitdem nicht mehr damit aufgehört.

**KidsZ: Wo kann man die Gebärdensprache lernen?**

Tina: Es gibt in Salzburg und in St. Johann im Pongau regelmäßig Kurse für Österreichische Gebärdensprache.

**KidsZ: Wie lange dauert es, bis man sich damit auch gut unterhalten kann?**

Tina: Es ist wie bei jeder anderen Fremdsprache. Ein bisschen Smalltalk ist rasch möglich. Für ein richtiges Gespräch braucht man mehrere Kurse.

## GEBÄRDENSPRACHE

Vollständiger Anfängerkurs von Attila Gum auf Youtube:



Greta und Niklas sind Tinas Kinder und haben durch die Ausbildung und Arbeit ihrer Mama schon viel über die Gebärdensprache und Barrieren für gehörlose Menschen gehört.



Fotocredit: Tina Wohlschlager

**KidsZ: Niklas, was ist für dich das Coole an der Gebärdensprache? Und warum findest du sie wichtig?**

Niklas: Das Coole daran ist, dass man sich mit gehörlosen Menschen verständigen kann.

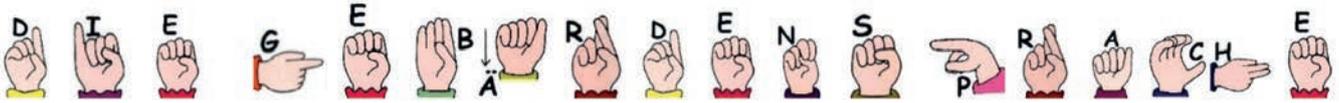
Es ist toll, dass es für alles einen Ausdruck gibt und wenn man die Gebärde nicht weiß, kann man sie auch buchstabieren.

**KidsZ: Greta, warum findest du die Gebärdensprache wichtig? ... und was ist für dich das Coole daran?**

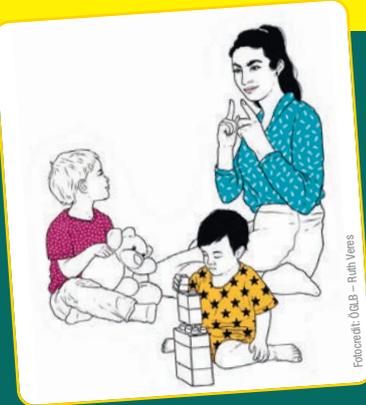
Greta: Wenn ich gehörlos wäre, würde ich mich freuen, wenn alle anderen die Gebärdensprache könnten. Ich finde schön, dass es eine leise Sprache ist.



Fotocredit: Tina Wohlschlager



## MIT DEN HÄNDEN SPRECHEN



### Was sind Gebärdensprachen?

Man hört sie nicht, sondern sieht sie. Gebärdensprachen entwickeln sich ständig weiter und verfügen über eine eigene Grammatik. Es kann alles damit ausgedrückt werden – sogar verschiedene Dialekte. Es gibt **Basis-Gebärden**, mit denen man sich weltweit verständigen kann.

### Wie funktioniert die Gebärdensprache?

Einzelne Worte werden durch **GEBÄRDEN** ausgedrückt, die mit den Händen ausgeführt werden. Genauso wichtig sind aber auch die **MIMIK** (= Gesichtsausdruck), das **MUNDBILD** (= Bewegung des Mundes) und die **GESTIK** (= Gesten mit Armen, Händen und dem Kopf), also die gesamte **KÖRPERSPRACHE**. Rechtshänder verwenden die rechte Hand und Linkshänder die linke. Für manche Gebärden werden auch beide Hände verwendet.



### Wie viele Menschen in Österreich sind hörbeeinträchtigt?

In Österreich leben etwa 456.000 Menschen (5 % der Gesamtbevölkerung), die schwerhörig, gehörlos oder spätertaub (Verlust des Gehörs nach dem Erwerb der Sprache) sind. Die ÖGS (Österreichische Gebärdensprache) ist die Mutter- bzw. Erstsprache gehörloser Menschen in Österreich.



### ÖGS-Dolmetscher:innen

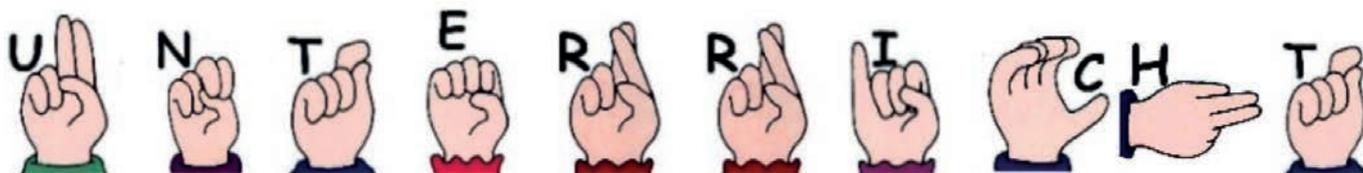
Um **barrierefrei** an allen Bereichen der Gesellschaft teilhaben zu können, braucht es gut ausgebildete Menschen, die **zwischen Gebärdensprache und gesprochener Sprache übersetzen** können.

Leider gibt es in Österreich viel zu wenige Dolmetscher:innen für ÖGS.

### Na, Lust darauf, einige Gebärden kennen zu lernen?

Auf der Website [machs-auf.at](http://machs-auf.at) kannst du deinen Wunschbegriff eingeben und erhältst die passenden Gebärden auf einen Klick. Besonders spannend ist, dass alle Dialekte nach Bundesländern angeführt werden.





Eine Schule, an der in ÖGS unterrichtet wird, ist die Volksschule Novaragasse im 2. Bezirk in Wien. Wir haben Pädagogin Alisa und ihre Schüler:innen aus der 1. Klasse getroffen:



## Fabienne

6 Jahre

**Gebärdennamen:**  
Geschlossenes Q über die Wange, bei der Geburt hatte sie eine Augenentzündung, Reibung unter dem Auge.

Wie ist das gemeinsame Lernen von hörenden und gehörlosen Schüler:innen für dich?  
Manche Kinder können gebärden. Ich verstehe sie. Ich mag Kinder, die ich verstehen kann.



## Alisa

7 Jahre

**Gebärdennamen:**

Drehende Bewegung nach unten mit der rechten Hand. In ÖGS „schön“ – Alisa hat wunderschönes, langes Haar. Wie ist das gemeinsame Lernen von hörenden und gehörlosen Schüler:innen für dich?

Mir gefällt das Lernen mit gehörlosen Menschen sehr gut. Ich verstehe schon viel in ÖGS, obwohl ich noch nicht alles kann.



## Yotam

7 Jahre

**Gebärdennamen:**

Mit Daumen, Zeige- und Mittelfinger auf Kopfhöhe (drei Finger aufmachen) – symbolisiert seine langen Wimpern und Strahleaugen. Wie ist das gemeinsame Lernen von hörenden und gehörlosen Schüler:innen für dich?

Für mich ist das normal. Ich kann beides gut, weil meine Eltern gehörlos sind.



## Eva

7 Jahre

**Gebärdennamen:**  
Mit Zeige- und Mittelfinger eine Drehung deuten. Eva liebt es Räder zu machen. Sie macht sie überall und kann sie echt gut.

Wie ist das gemeinsame Lernen von hörenden und gehörlosen Schüler:innen für dich?  
Es ist irgendwie komisch, aber gleichzeitig auch cool. Es macht Spaß, Gebärden zu lernen. Es ist schön in so einer besonderen Klasse zu sein.



## Aryan

7 Jahre

**Gebärdennamen:**  
noch keinen

Wie ist das gemeinsame Lernen von hörenden und gehörlosen Schüler:innen für dich?  
Für mich ist es gut. Durch das Gebärden unterhalte ich mich, wenn wir ganz still sein müssen. Es ist wie eine Geheimsprache.



## Lillian

7 Jahre

**Gebärdennamen:**

Gebärde für Blumen, weil Lillian auch Lilie bedeutet. Wie ist das gemeinsame Lernen von hörenden und gehörlosen Schüler:innen für dich?  
...schön, weil alle Kinder nett sind.





Heutzutage gibt es schon viele technische Entwicklungen, die alltägliche Dinge für hörbeeinträchtigte Menschen vereinfachen.



### Wie telefonieren gehörlose Menschen?

Durch E-Mail, Chatprogramme oder Videotelefonie ist Kommunikation viel einfacher geworden. Besonders das Smartphone bringt hier viele Vorteile.



### Wie nutzen hörbeeinträchtigte Menschen den Wecker?

Sie nutzen einen **Lichtwecker**, **vibrierende Unterlagen** oder **Weckarmbänder**, um morgens rechtzeitig aus dem Bett zu kommen.

### Wie erkennen gehörlose Personen, dass jemand vor der Haustür steht?

Wenn jemand an der Tür klingelt, beginnt mithilfe einer Funkanlage ein Lichtsignal zu blinken.

### Wie sieht ein Filmabend oder Kinobesuch für hörbeeinträchtigte Menschen aus?

Durch Apps oder auf DVDs können Filmtexte als Untertitel eingeblendet werden. Auch das **KINO im TURM** zeigt vorwiegend Filme in der Originalsprache mit Untertitel, so kann der Text mitgelesen werden.

### Cochlea-Implantat und Hörgerät

Viele hörbeeinträchtigte Menschen tragen ein Hörgerät. Gehörlose Menschen bekommen häufig ein Cochlea-Implantat eingesetzt. Der Umgang damit muss aber über längere Zeit geübt werden. Außerdem sind die ungewohnten und lauten Geräusche sehr schwer zu verarbeiten.

### Du hast Lust auf barrierefreies Fernsehen bekommen?

Mittlerweile kannst du schon viele Kindersendungen des ORF untertitelt oder mit ÖGS ansehen. Auf der Streamingplattform ORF ON findest du zum Beispiel die Sendung ZIB ZACK MINI 14 Tage nach Ausstrahlung mit Österreichischer Gebärdensprache.

Auch **HELMI** kannst du mit ÖGS-Begleitung sehen:



[< Weblink HELMI mit ÖGS](#)



[Weblink ZIB ZACK MINI >](#)



Außerdem gibt es den Online-TV-Sender **Gebärdenwelt-TV** mit eigenem Kinderbereich, in dem du spielerisch Gebärdensprache mitlernen kannst!

[Weblink Gebärdenwelt-TV >](#)



Versuch doch selber 'mal, einen Film in einer dir fremden Sprache anzusehen – so kannst du ein Gefühl dafür bekommen, wie es gehörlosen Menschen fast ständig geht.

## DAS FINGERALPHABET

Das Fingeralphabet aus dem Buch »Mein Fingeralphabet – Das Finger-ABC für Kinder«, herausgegeben vom Österreichischen Gehörlosenbund, illustriert von Thomas Fellingner.

Dieses und nachstehende Bücher und DVDs kannst du in der Stadtbibliothek Radstadt ausleihen!

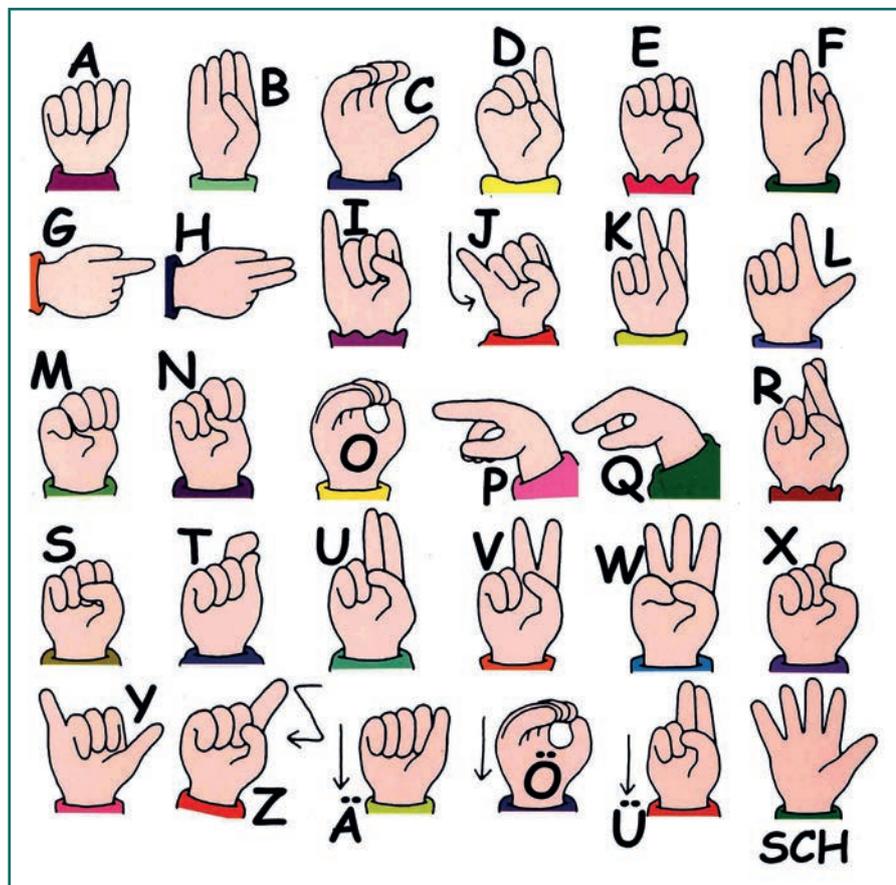


Foto: credit: ÖGLB – Österreichischer Gehörlosenbund

### KINDERBÜCHER ZUM VORLESEN MIT ÖGS-BEGLEITUNG:

Auf Youtube kannst du dir (mit deinen Eltern) bekannte Kinderbücher von EQUALIZENT Wien (Beratungsinstitut für gehörlose Menschen) mit ÖGS-Begleitung vorlesen lassen:

»DAS KLEINE ICH BIN ICH«

Weblink >



»KOMM, SAGTE DIE KATZE«

Weblink >



»ES KLOFFT BEI WANJA IN DER NACHT«

Weblink >



»DER BÄR, DER EIN BÄR BLEIBEN WOLLTE«

Weblink >



### BUCH- & DVD-TIPP:

Tanz-DVD mit ÖGS für Kinder von 2–7 Jahren

#### TEDDY EDDY – ACHTUNG FERTIG LOS

17 Kindertanzvideos zum Mitsingen und  
Mittanzen mit  
Österreichischer Gebärdensprache (ÖGS).

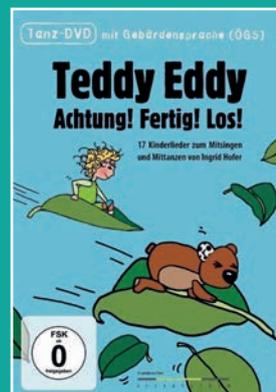


Foto: credit: Ingrid Hoffer

Sachbuch für Kinder von 8–10 Jahren

#### MEIN TOR IN DIE WELT DER GEHÖRLOSEN

Herausgeber:  
Österreichischer Gehörlosenbund  
Illustrationen: Thomas Fellingner



Foto: credit: ÖGLB

### VERANSTALTUNGSTIPPS:

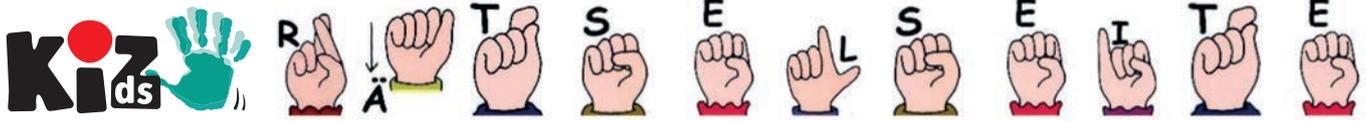
Mittwoch, 16. Okt. 2024, 16.00 Uhr  
Familienkino im Turm  
**BORI** empfohlen ab 10 Jahre  
KR 2018, 105 Min., deutsche Fassung



Foto: credit: Barabara Filmverleih

Dienstag, 15. Okt. 2024, 16.00 Uhr  
Zeughaus im Turm  
Theater MOKRIT:

»FERDINAND DER STIER«  
nach dem Bilderbuch von MUNROE LEAF



Welche Begriffe kannst du hier lesen?

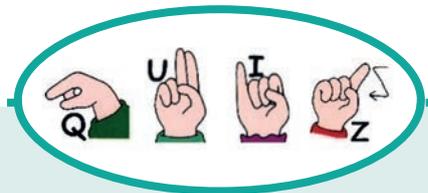


Versuche folgende Aktivitäten und Begriffe – ohne zu sprechen – darzustellen:

**Hase, Schlange, Hund und Katze, eine Banane essen, Schuhe und Socken anziehen, im Regen oder Schnee spazieren gehen und in einen Zug einsteigen**

... richtig knifflig ist es, Gefühle und Stimmungen darzustellen:

**verliebt..., schüchtern..., ängstlich..., wütend sein**



# KidsZ QUIZ

Wenn du unsere Zeitung aufmerksam gelesen hast, schaffst du es bestimmt, ohne Probleme die folgenden Fragen zu beantworten. Hast du alles richtig ausgefüllt, kannst du diesen Abschnitt als **Eintrittskarte zu einem unserer nächsten Familienkino-Filme** im Kino im Turm verwenden. Viel Spaß!

1.) Wie lautet der Name des taubblinden französischen Künstlers, der die Flagge der Gemeinschaft gehörloser Menschen entworfen hat?

.....

2.) Was macht ein:e ÖGS-Dolmetscher:in?

.....

3.) Welche technischen Hilfsmittel können hörbeeinträchtigte Menschen verwenden, um nicht zu verschlafen?

.....

4.) Was bedeutet das Wort INKLUSION?

.....





... dass der Kopf der finnischen Hip-Hop-Band **SIGNMARK** der gehörlose Rapper **MARKO VUORIHEIMO** ist. Er arbeitet unter dem Künstlernamen **SIGNMARK**. Er ›singt‹ seine Songs in Gebärdensprache, seine Bandkollegen übernehmen den Teil in Lautsprache. Gehörlose Fans sehen sich die DVD in Gebärdensprache an, Hörende können die Songs als Audio-CD hören. Die meisten Songs sind auf Finnisch.



> Weblink Signmark

... dass es seit dem Jahr 2022 eine **BARBIE** mit einem Hinter-dem-Ohr-Hörgerät (HdO) gibt. Die Fashionista-Linie umfasst außerdem unter anderem eine Puppe mit Beinprothese.



> Weblink Barbie mit HdO



... dass die gehörlose Amerikanerin **JULIA VELASQUEZ** als Kandidatin für die erste Weltraummission mit rein ziviler Besatzung ausgewählt wurde? Sie war bereits im Jahr 2017 Teilnehmerin eines Mars-Simulations-Programms auf dem Vulkan Mauna Loa auf der Insel Hawaii. Dort unterrichtete sie ihre Kolleg:innen in der Gebärdensprache und konnte so zeigen, dass dies eine ideale Form der Verständigung im Weltraum sein kann.



> Weblink Julia Velasquez



## INKLUSION

Inklusion bedeutet, dass alle Menschen in einer Gesellschaft **gleichberechtigt nebeneinander leben** können und selbst bestimmen können, wie sie ihr Leben gestalten möchten. Das ist leider nicht für alle Menschen selbstverständlich. Umfassende Kommunikation ist eine Form der Unterhaltung, die neben der Sprache auch Mimik, (Hand-)Bewegungen, Mundbilder und Blickkontakt umfasst.

## BARRIERE

Für Menschen mit Beeinträchtigung gibt es allerhand Hürden im Alltag zu überwinden. Diese Hürden werden ›Barrieren‹ genannt.

## BARRIEREFREIHEIT

Barrierefreiheit ist erreicht, wenn

alle Bereiche der Gesellschaft für alle Menschen ohne Erschwernis und ohne fremde Hilfe zugänglich sind. Das beinhaltet Gebäude, Verkehrsmittel, Gebrauchsgegenstände aber auch Informationen, Schul- und Berufsbildung, Medien, Kommunikationsmittel, Sport- und Freizeitangebote.

Das **ORF-GESETZ** verpflichtet den ORF unter anderem, seine Fernsehsendungen zu Untertiteln und Simultandolmetschung in ÖGS anzubieten. Das ist sehr wichtig, denn um ein selbstbestimmtes Leben in einer hörenden Gesellschaft führen zu können, ist es für gehörlose Personen besonders wichtig, uneingeschränkten, barrierefreien Zugang zu Information zu erhalten.

## QUELLENANGABE:

Die Inhalte wurden unter Verwendung nachfolgender Quellen erstellt:

- Gehörlosenverband Salzburg  
Schopperstr. 21, 5020 Salzburg [www.gehoerlose-salzburg.at](http://www.gehoerlose-salzburg.at)
- ÖGLB – Österreichischer Gehörlosenbund  
Waldgasse 13–15/2, Stock, 1100 Wien [www.oegl.b.at](http://www.oegl.b.at)
- ›GebärdenSACHE – Zeitung für die Gebärdensprachgemeinschaft‹  
Österreichischer Gehörlosenbund (Herausgeber)
- ›Mein Fingeralphabet – Das Finger-ABC für Kinder‹  
Österreichischer Gehörlosenbund (Herausgeber),  
Thomas Fellingner (Illustrationen), ISBN 3-200-00061-9
- ›Mein Tor in die Welt der Gehörlosen – Ein Sachbuch für Kinder‹  
Österreichischer Gehörlosenbund (Herausgeber),  
Thomas Fellingner (Illustrationen), ISBN 3-200-00063-5
- EQUALIZENT Schulungs- und Beratungs GmbH  
Obere Augartenstraße 20, 1020 Wien [www.equalizent.wien](http://www.equalizent.wien)  
HandsUp Wien, ein Projekt von equalizent [www.handsup.wien](http://www.handsup.wien)
- Universität Klagenfurt  
Universitätsstr. 65–68, 9020 Klagenfurt [www.aau.at](http://www.aau.at)
- Dipl. Päd. Katharina Ferner MSc  
Bildungsdirektion Süd



kinderzeitung DAS ZENTRUM

## IMPRESSUM:

Für den Inhalt verantwortlich:  
**Kulturkreis DAS ZENTRUM Radstadt**  
5550 Radstadt- Margarete Schütte-Lihotzky Platz 1  
[www.daszentrum.at](http://www.daszentrum.at)  
Idee, Konzept: Elisabeth Schneider, Julia Scherübl  
Redaktionsteam: Julia Scherübl, Tina Wohlschlager  
Fotorechte (wenn nicht anders angegeben): Kulturkreis Das Zentrum  
Printed in Austria 2024 – Auflage: 1.000 Stück